DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA RELATIVA AL CANONE DI ABBONAMENTO ALLA TELEVISIONE PER USO PRIVATO
EIGENERKLÄRUNG ZUR FERNSEHGEBÜHR IM PRIVATEN GEBRAUCH

Articolo 1, comma 153, della legge 28 dicembre 2015, n. 208
Artikel 1, Absatz 153, Gesetz vom 28. Dezember 2015, Nr. 208

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 E 14 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679
INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN GEMÄSS ARTIKEL 13 UND 14 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate illustra come utilizzerà i dati che lei fornisce attraverso il modello di dichiarazione sostitutiva relativa al canone di abbonamento alla televisione per uso privato, resa ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, e i diritti che le sono riconosciuti dal Regolamento (UE) 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e dal d.lgs. 196/2003 e s.m.i, in materia di protezione dei dati personali. - Mit diesem Informationsschreiben legt die Agentur der Einnahmen Folgendes dar wie Sie die von Ihnen im Vordruck der Eigenerklärung zur Fernsehgebühr im privaten Bereich gelieferten Daten verwendet, die im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen eingereicht wurde und welche Rechte dem Bürger im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 für den Schutz der natürlichen Personen bei der Verarbeitung von personenbezogenen Daten und der G.v.D. Nr. 196/2003 für den Schutz der personenbezogenen Daten.

Finalità e base giuridica del trattamento
Zweck und Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

I dati personali che lei ci comunica, con il presente modello, sono oggetto di trattamento da parte dell'Agenzia delle Entrate che li utilizza esclusivamente per la gestione e la verifica della dichiarazione sostitutiva relativa al canone di abbonamento alla televisione per uso privato, così come previsto dall'art. 1, comma 153, della legge 28 dicembre 2015, n. 208. Il trattamento è necessario per l'esecuzione di compiti istituzionali di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio di pubblici poteri di cui è investita l'Agenzia delle Entrate in quanto Titolare del trattamento (art.6, §1, lett. e) del Regolamento). - Die von Ihnen durch diesen Vordruck mitgeteilten personenbezogenen Daten werden von der Agentur der Einnahmen verarbeitet und von der Agentur der Einnahmen ausschließlich für die Verwaltung und die Überprüfung der Eigenerklärung zur Fernsehgebühr im privaten Bereich verwendet, wie von Art. 1, Abs. 153 des Gesetzes vom 28. Dezember 2015 Nr. 208 vorgesehen. Die Verarbeitung ist erforderlich für die Wahrnehmung institutioneller Aufgaben im öffentlichen Interesse oder der Aufgaben, die auf jeden Fall im Zusammenhang mit der Ausübung von öffentlichen Befugnissen stehen, die der Agentur der Einnahmen als Inhaber der Datenverarbeitung zustehen (Art. 6, §1, Buchstabe e) der Verordnung).

Conferimento dei dati
Mitteilung der Daten

Il conferimento dei dati (quali nome, cognome, codice fiscale etc.), è facoltativo ma la mancata comunicazione degli stessi comporta l'impossibilità per l'Agenzia di dar seguito alla richiesta di non addebito del canone tv nella fattura relativa alla fornitura di energia elettrica. L'omissione e/o l'indicazione non veritiera di dati può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali. - Die Mitteilung der Daten (wie Vorname, Familienname, Steuernummer, usw.) ist optional, aber ohne diese Daten ist es der Agentur nicht möglich, den Antrag auf eine Nichtbelastung der Fernsehgebühr im privaten Bereich auf die Rechnung für die Lieferung von elektrischer Energie anzunehmen. Die Auslassung und/oder Angabe unwahrer Daten kann zu verwaltungsrechtlichen Strafen oder, in einigen Fällen, zu strafrechtlichen Sanktionen führen.

Periodo di conservazione dei dati - Speicherdauer der Daten

I dati personali comunicati saranno conservati per il tempo strettamente necessario al conseguimento delle finalità per le quali sono stati raccolti ovvero fino al termine per la definizione di eventuali procedimenti giurisdizionali o per rispondere a richieste dell'Autorità giudiziaria. - Die Daten werden nicht länger gespeichert, als es für den Zweck erforderlich ist, zu dem sie erhoben wurden; d.h. sie werden bis zur Frist der Bestimmung von eventuellen Gerichtsverfahren oder zur Beantwortung von Anträgen durch die Justizbehörde aufbewahrt.

Modalità del trattamento
Verfahrensweise bei der Datenverarbeitung

I suoi dati personali saranno trattati anche con strumenti automatizzati per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono raccolti. L'Agenzia delle Entrate attua misure tecniche ed organizzative idonee a garantire che i dati forniti vengano trattati in modo adeguato e conforme alle finalità per cui vengono richiesti e, garantisce l'impiego di misure idonee a tutelare le informazioni acquisite dal rischio di accesso non autorizzato, alterazioni, distruzione, perdita, furto o di utilizzo improprio o illegittimo. - Die personenbezogenen Daten werden auch mit automatisierten Geräten verarbeitet, nur so lang sie den Zwecken dienen, wofür sie gesammelt wurden. Die Agentur der Einnahmen trifft geeignete Maßnahmen zur Gewährleistung, dass die angegebenen Daten gemäß den Zielen ihrer Verwaltung verarbeitet werden; die Datenverarbeitung erfolgt unter Beachtung geeigneter organisatorischen, technischen und physischen Sicherheitsmaßnahmen, um die Verfälschung, die Zerstörung, den Verlust, den Diebstahl oder eine unrechtmäßige oder nicht gesetzmäßige Nutzung der Informationen zu vermeiden.

Categorie di destinatari di dati personali - Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten

I suoi dati personali saranno trattati dai soggetti designati dal Titolare, in qualità di Responsabili, ovvero dalle persone autorizzate al trattamento dei dati personali che operano sotto l'autorità diretta del Titolare, o del Responsabile. Al di fuori di queste ipotesi, i suoi dati non saranno diffusi, né saranno comunicati a terzi, tuttavia se necessario potranno essere comunicati:

- ai soggetti cui la comunicazione dei dati debba essere effettuata in adempimento di un obbligo previsto dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria, ovvero per adempiere ad un ordine dell'Autorità Giudiziaria;
- ad altri eventuali soggetti terzi, nei casi espressamente previsti dalla legge, ovvero ancora se la comunicazione si renderà necessaria per la tutela dell'Agenzia in sede giudiziaria, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali.

Ihre personenbezogenen Daten werden von den Personen, die vom Inhaber als Verantwortliche benannt werden, oder von den zur Verarbeitung personenbezogener Daten befugten Personen verarbeitet, die unter direkter Aufsicht des Inhabers oder des Verantwortlichen arbeiten. Abgesehen von diesen Fällen werden Ihre Daten nicht weitergegeben und auch nicht an Dritte übermittelt. Wenn erforderlich, können sie jedoch übermittelt werden an:

- an Subjekten, gegenüber welchen die Mitteilung der Daten zum Erfüllung einer von einem Gesetz, von einer Ordnung oder von einer europäischen Norm vorgesehenen Verpflichtung bzw. zur Erfüllung einer Anordnung der Justizbehörde durchzuführen ist;
- an anderen eventuellen Dritten, in den von dem Gesetz ausdrücklich vorgesehenen Fällen, bzw. wenn die Mitteilung zum Schutz der Agentur vor Gericht benötigt wird, im Sinne der geltenden Normen zum Schutz der personenbezogenen Daten.

Titolare del trattamento - Inhaber der Datenverarbeitung

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Agenzia delle entrate, con sede in Roma, via Giorgione n. 106 – 00147.
Inhaber der Verarbeitung von personenbezogenen Daten ist die Agentur der Einnahmen, mit Sitz in Rom, via Giorgione 106 – 00147.

Responsabile del trattamento - Verantwortliche für die Datenverarbeitung

L'Agenzia delle Entrate si avvale di Sogei S.p.a., con sede in Roma, in qualità di partner tecnologico al quale è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria e della RAI, con sede in Viale Mazzini, 14 - 00195 Roma, per questo individualmente designati Responsabile del trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento. - Die Agentur der Einnahmen bedient sich der Sogei Spa als technologischem Partner, der die Verwaltung des Informationssystems des Steuerregisters anvertraut wird, und der RAI, mit Sitz in Viale Mazzini, 14 - 00195 Rom, wird hierfür individuell als Datenverarbeiter gemäß Artikel 28 der Verordnung benannt.

Responsabile della Protezione dei Dati - Verantwortliche für den Datenschutz

Il dato di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati è: entrate.dpo@agenziaentrate.it
Der Kontakt des Verantwortlichen für den Datenschutz der Agentur der Einnahmen ist: entrate.dpo@agenziaentrate.it

Diritti dell'interessato
Rechte des Steuerzahlers

L'interessato ha il diritto, in qualunque momento, di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei dati forniti anche attraverso la consultazione della propria area riservata del sito web dell'Agenzia delle entrate. Ha inoltre il diritto di chiedere, nelle forme previste dall'ordinamento, la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti e di esercitare ogni altro diritto ai sensi degli articoli da 18 a 22 del Regolamento laddove applicabili. Tali diritti possono essere esercitati con richiesta indirizzata a: Agenzia delle entrate, Via Giorgione n. 106 - 00147 Roma - indirizzo di posta elettronica: ***entrate.updp@agenziaentrate.it***. Qualora l'interessato ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento e al D. Lgs. 196/2003, potrà rivolgersi al Garante per la Protezione dei dati Personali, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento. Ulteriori informazioni in ordine ai diritti sulla protezione dei dati personali sono reperibili sul sito web del Garante per la Protezione dei Dati Personali all'indirizzo ***www.garanteprivacy.it***. - Die betroffene Person hat jederzeit das Recht, eine Bestätigung der Existenz oder Nichtexistenz der bereitgestellten Daten zu erhalten, auch durch eine Konsultation in ihrem reservierten Bereich sowie des Konsultationsbereichs der Website der Agentur der Einnahmen. Die betroffene Person hat auch das Recht, in den gesetzlich vorgesehenen Formen die Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten und die Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen und gegebenenfalls jedes andere Recht gemäß Artikel von 18 bis 22 der Verordnung auszuüben. Diese Rechte können durch einen entsprechenden Antrag an die Agentur der Einnahmen, via Giorgione n.106 – 00147 Rom E-Mail-Adresse: ***entrate.updp@angenziaentrate.it*** ausgeübt werden. Sollte die betreffende Person halten, dass die Verwaltung der Daten ungeachtet der Verordnung und dem G.v.D. 196/2003 erfolgt habe, kann er/sie sich dem Garanten der Privacy im Sinne des Art. 77 derselben Verordnung wenden. Weitere Informationen über ihre Rechte im Bereich des Datenschutzes stehen auf der Webseite des Garanten der Privacy unter der Adresse ***www.garanteprivacy.it*** zur Verfügung.

Consenso
Zustimmung

L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali. Gli intermediari non devono acquisire il consenso degli interessati per il trattamento dei dati in quanto previsto dalla legge. - Die Agentur für Einnahmen muss als öffentliche Einrichtung nicht die Zustimmung der betroffenen Personen zur Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten einholen. Vermittler müssen nicht die Zustimmung der betroffenen Personen zur Datenverarbeitung einholen, da sie gesetzlich vorgeschrieben ist.

La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.
Dieses Informationsschreiben wird generell für alle oben genannten Inhaber der Datenverarbeitung erteilt.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA RELATIVA AL CANONE DI ABBONAMENTO ALLA TELEVISIONE PER USO PRIVATO
EIGENERKLÄRUNG ZUR FERNSEHGEBÜHR IM PRIVATEN GEBRAUCH

DATI GENERALI - ALLGEMEINE DATEN

Dati del dichiarante
Daten des erklärenden

Il/la sottoscritto/a - Der/die Unterzeichnete

Cognome - Nachname

Nome - Vorname

Nato/a il - Geboren am
giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr

Comune o Stato estero di nascita - Geburtsgemeinde (o. Geburtsort im Ausland)

Provincia (sigla)
Provinz (Kürzel)

Codice fiscale - Steuernummer

Consapevole che l'articolo 75 del D.P.R. 445 del 2000 punisce la non veridicità delle dichiarazioni rese con la decadenza dai benefici goduti e che in base all'articolo 76 del medesimo decreto le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.
In Kenntnis, dass Art. 75 des D.P.R.Nr. 445/2000 eine Unwahrheit der eingereichten Erklärungen mit einem Verfall der in Anspruch genommene Vorteile bestraft, und dass auf der Grundlage des Art. 76 desselben Dekrets unwahre Erklärungen, das Fälschen von Dokumenten und der Gebrauch von falschen Dokumenten im Sinn des Strafgesetzbuchs und der besonderen Gesetze in diesem Bereich bestraft werden.

in qualità di erede di
in Eigenschaft als Erbe von

Cognome - Nachname

Nome - Vorname

Nato/a il - Geboren am
giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr

Comune o Stato estero di nascita - Geburtsgemeinde (o. Geburtsort im Ausland)

Provincia (sigla)
Provinz (Kürzel)

Codice fiscale - Steuernummer

Impegno alla presentazione telematica
Verpflichtung zur telematischen einreichung

Codice fiscale dell'intermediario - Steuernummer des Vermittlers

Data dell'impegno - Datum der Verpflichtung
giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr

FIRMA DELL'INTERMEDIARIO
UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS

Quadri compilati
Ausgefüllte Übersichten

Quadro A
Übersicht A ☐

Quadro B
Übersicht B ☐

Quadro C
Übersicht C ☐

Firma del dichiarante
Unterschrift des erklärers

Data - Datum
giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Allega copia del documento di riconoscimento
fügt die Kopie eines Ausweisdokumentes bei

ATTENZIONE - ACHTUNG

Il modello deve essere presentato esclusivamente dai titolari di utenza di fornitura di energia elettrica per uso domestico residenziale (ad eccezione del caso in cui la dichiarazione sia resa da un erede). - Der Vordruck darf ausschließlich von Inhabern eines Stromanschlusses für private Wohnzwecke verwendet werden (außer wenn die Erklärung durch einen Erben eingereicht wird).

Nei casi in cui non sia possibile la trasmissione telematica, il modello può essere presentato, unitamente alla copia di un valido documento di riconoscimento, a mezzo del servizio postale, in plico raccomandato senza busta, al seguente indirizzo:
In den Fällen, in denen die telematische Übermittlung nicht möglich ist, kann der Vordruck auf dem Postweg als Einschreiben ohne Umschlag bei der folgenden Adresse eingereicht werden:

AGENZIA DELLE ENTRATE – DIREZIONE PROVINCIALE 1 DI TORINO – UFFICIO CANONE TV - CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO

È possibile trasmettere la dichiarazione sostitutiva anche tramite la posta elettronica certificata all'indirizzo - Sie können die Eigenerklärung auch über das zertifizierte elektronische Postfach an die folgende Adresse übermitteln ***cp22.canonetv@postacertificata.rai.it***

CODICE FISCALE
STEUERNUMMER

QUADRO A [1] - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI NON DETENZIONE - ÜBERSICHT A [1] EIGENERKLÄRUNG DES NICHTUNTERHALTS

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, prevista dall'articolo 1, comma 153, della legge 28 dicembre 2015, n. 208
Eigenerklärung gemäß Artikel 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, vorgesehen von Art. 1, Abs. 153 des Gesetzes vom 28. Dezember 2015 nr. 208

dichiara alternativamente - Eine option auswählen

☐ che in nessuna delle abitazioni per le quali è titolare di utenza elettrica è detenuto un apparecchio tv da parte di alcun componente della famiglia anagrafica [2] - Dass in keiner der Wohnungen, für die er Inhaber eines Stromanschlusses ist, ein Fernsehgerät durch irgendein Mitglied der gemeldeten Familie unterhalten wird [2]

☐ che in nessuna delle abitazioni per le quali è titolare di utenza elettrica è detenuto un apparecchio tv, da parte di alcun componente della famiglia anagrafica [2], oltre a quello/i per cui è stata presentata la denunzia di cessazione dell'abbonamento radio televisivo per suggellamento - Dass in keiner der Wohnungen, für die er Inhaber eines Stromanschlusses ist, ein Fernsehgerät [2], Von einem Mitglied der gemeldeten Familie unterhalten wird, außer demjenigen/denjenigen für das/die die Anzeige der Beendigung des Radio-Fernseher Abonnements durch Versiegelung eingereicht wurde

QUADRO B [1] - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI PRESENZA DI ALTRA UTENZA ELETTRICA PER L'ADDEBITO
ÜBERSICHT B [1] - EIGENERKLÄRUNG DES VORHANDENSEINS EINES ANDEREN STROMANSCHLUSSES FÜR DIE BELASTUNG

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445
Eigenerklärung gemäß Artikel 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445

Dichiara - Erklärt

☐ che il canone di abbonamento alla televisione per uso privato non deve essere addebitato in alcuna delle utenze elettriche intestate al sottoscritto in quanto il canone è dovuto in relazione all'utenza elettrica intestata ad altro componente della stessa famiglia anagrafica [2] [3] - Dass die Fernsehgebühr im privaten Bereich an keinen der Stromanschlüsse belastet werden darf, für die der Unterzeichnete der Inhaber ist, da die Gebühr auf einen Stromanschluss geschuldet wird, für den ein anderes Mitglied derselben gemeldeten Familie Inhaber ist [2] [3]

Codice fiscale
Steuernummer

Data [4] Inizio
Anfangsdatum [4]
giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr

QUADRO C [1] - DICHIARAZIONE DI VARIAZIONE DEI PRESUPPOSTI - ÜBERSICHT C [1] ERKLÄRUNG DER ÄNDERUNG DER VORBEDINGUNGEN

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445
Eigenerklärung gemäß Artikel 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445

Dichiara il venir meno dei presupposti di cui alla dichiarazione sostitutiva del
Erklärt das Nichtmehrvorliegen der Voraussetzungen gemäß der Eigenerklärung vom

giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr

[1] La compilazione dei quadri A, B e C è alternativa. - Die Übersichten A, B und C schließen sich gegenseitig aus, es kann daher nur eine ausgefüllt werden.

[2] Per famiglia anagrafica si intende un insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi, coabitanti ed aventi dimora abituale nello stesso comune (articolo 4 del D.P.R. n. 223/1989). - Unter gemeldeter Familie wird eine Gruppe von Personen verstanden , die durch Ehe, Verwandtschaft, Adoption, Vormundschaft oder Gefühlsbeziehungen verbunden sind, zusammenleben und in derselben Gemeinde wohnen (Art. 4 des D.P.R. Nr. 223/1989).

[3] L'erede può compilare questa sezione per dichiarare che il canone è dovuto in relazione all'utenza elettrica intestata a se stesso o ad altro soggetto, anche se l'intestatario dell'utenza elettrica non fa parte della stessa famiglia anagrafica del deceduto. - Der Erbe kann diesen Abschnitt ausfüllen, um zu erklären, dass die Fernsehgebühren in Bezug auf einen Stromanschluss geschuldet wird, deren Inhaber er selbst oder ein anderes Subjekt ist, auch wenn der Inhaber des Stromanschlusses nicht Teil desselben gemeldeten Familie des Verstorbenen ist.

[4] Indicare la data dalla quale sussiste il presupposto attestato (ad esempio, la data dalla quale il dichiarante è entrato a far parte della famiglia anagrafica del soggetto di cui ha indicato il codice fiscale). Se questa data è antecedente al 1° gennaio dell'anno di presentazione della dichiarazione sostitutiva nel campo "data inizio" può essere indicato, convenzionalmente, il 1° gennaio dell'anno di presentazione. - Das Datum angeben, ab dem die belegte Vorbedingung vorliegt (zum Beispiel das Datum, an dem der Erklärende Teil der gemeldeten Familie des Subjekts wurde, dessen Steueridentifikationsnummer er angegeben hat). Wenn dieses Datum vor dem 1. Januar der Einreichung der Ersatzerklärung liegt, kann im Feld „Anfangsdatum" üblicherweise der 1. Januar des Einreichungsjahres eingetragen werden.